



AUGUST 16, 2020

20th SUNDAY IN ORDINARY TIME
20o DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

WELCOME ! BIENVENIDOS !

Serving the Upper West Side, Manhattan Valley, and
 Morningside Heights communities since 1895.

Sirviendo las comunidades del Upper West Side,
 Manhattan Valley, y Morningside Heights desde 1895.

THE CHURCH OF THE ASCENSION

PASTORAL STAFF

Rev. Daniel S. Kearney Pastor	Rev. Raymond Rafferty In Residence	Rev. Daniel Le Blanc In Residence	Mr. Nelson Falcon Parish Deacon	Mr. Michael Elmore Sacristan	Mr. Cipriano Lantigua Home Ministry
---	--	---	---	--	---

Ascension Reopening Schedule:

Sunday, August 16

9:30 AM- Spanish

11:00 AM - English

12:30 AM - Spanish

Monday, August 17	7 PM - Spanish
Tuesday, August 18	12 PM - English
Wednesday, August 19	7 PM - Spanish
Thursday, August 20	12 PM - English
Friday, August 21	7 PM - Spanish
Saturday, August 22	5:30 PM - Bilingual
Sunday, August 23	9:30 AM - Spanish, 11 AM - English, 12:30 PM - Spanish



20th SUNDAY IN ORDINARY TIME

Then Jesus said to her in reply, "O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish." And the woman's daughter was healed from that hour. - Mt 15:28

20o DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

"Mujer, ¡qué grande es tu fe! Que se cumpla lo que deseas". Y en aquel mismo instante quedó curada su hija. - Mt 15, 28

Ascension Church
 221 West 107th Street, New York NY 10025

SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK/// LECTURAS DE LAS ESCRITURAS PARA LA SEMANA

Since people cannot attend Mass, they may wish to read the Bible readings of each day this week///Como las personas no pueden asistir a misa, tal vez desean leer las lecturas de la Biblia de cada día de esta semana.

Sunday: Isaiah 56, 1 - 6-7
Romans 11, 13-15, 29-32 Matthew 15: 21-28
Monday: Ezekiel 24: 15-24 Matthew 19: 16-22
Tuesday: Ezekiel 28: 1-10 Matthew 19: 23-30
Wednesday: Ezekiel 34: 1-11 Matthew 20: 1-6
Thursday: Ezekiel 36: 23-28 Matthew 22: 1-14
Friday: Ezekiel 37: 1-14 Matthew 22: 34-40
Saturday: Ezekiel 43: 1-7 Matthew 23: 1-12

MASS ATTENDANCE FOR AUGUST 8/9,2020

Saturday, 5:30 Bilingual -- 58

Sunday, 9:30 AM -- Spanish/Español -- 122
Sunday, 11:00 AM -- English/Ingles -- 75
Sunday, 12:30 PM -- Spanish/Español -- 134

TOTAL -- 389

CALL 311 FOR RENT SUPPORT

The City has activated a new hotline to assist tenants. Receive guidance on pressing issues like harassment, eviction, and benefits access. Additional support will be provided by the Mayor's Office to Protect Tenants who can connect callers to free legal help.

LAME AL 311 PARA AYUDA DE ALQUILER

La Ciudad ha activado una nueva línea directa para ayudar a los inquilinos. Reciba orientación sobre cuestiones urgentes como el acoso, el desalojo y el acceso a los beneficios. La Oficina del Alcalde brindará apoyo adicional para proteger a los inquilinos que pueden conectar a las personas que llaman con ayuda legal gratuita.

NEW YORK CITY RESOURCES

1. NYC domestic violence hotline & borough family justice centers for domestic violence Survivors:
 - a. General domestic violence hotline:1-800-621-4673
 - b. Family justice center Brooklyn: 718-250-5113
 - c. Family justice center Bronx: 718-508-1220
 - d. Family justice center Manhattan: 212-602-2800
 - e. Family justice center Queens: 718-575-4545
 - f. Family justice center Staten Island: 718-697-4300

RECURSOS DE LA CIUDAD DE NEW YORK

1. Línea directa de violencia doméstica de Nueva York y centros de justicia familiar del condado para violencia doméstica sobrevivientes;
 - a. Línea directa general de violencia doméstica: 1-800-621-4673.
 - b. Centro de justicia familiar Brooklyn: 718-250-5113
 - c. Centro de justicia familiar Bronx: 718-508-1220
 - d. Centro de justicia familiar Manhattan: 212-602-2800
 - e. Centro de justicia familiar Queens: 718-575-4545
 - f. Centro de justicia familiar Staten Island: 718-697-4300

DAILY MASS INTENTIONS

*Deadline for names to appear in the bulletin is **Tuesday of the prior week** /// **La fecha para que los nombres aparezcan en el boletín es el martes de la semana anterior.***

SUNDAY, AUGUST 16

9:30 AM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, ALTAGRACIA CORREA, MILAGROS FERRERA, MARCOS VICENTE, ILDA VICENTE, MARIA ELENA VICENTE
12:00 PM CRISTIAN BARREONDO, FLORICELDA BARREONDO, DORINA BARREONDO

MONDAY, AUGUST 17

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, EDINA PICHARDO, THOMAS GONZALEZ

TUESDAY, AUGUST 18

12:00 PM JIMMY GLEN, PATRICIO SOTO, ELVIRA COELLO

WEDNESDAY, AUGUST 19

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, MARGARITA ALTAGRACIA GERMOSEN

THURSDAY, AUGUST 20

12:00 PM VERTILIA VIVAS

FRIDAY, AUGUST 21

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, JUAQUIN VASQUEZ, JOSELYN VASQUEZ, FAUTY RODRIGUEZ

NEW ACTIVITY OF THE ASCENSION

We are asking parishioners to send photos that show God in your daily lives - family photos, beautiful sunsets, yourpets, etc. We will put up a photo each week on our live stream each Sunday. Pictures will be posted in the order that they are received. Please send to pzeafla@ascensionchurchnyc.org.

NUEVA ACTIVIDAD DE LA ASCENCION

Les pedimos a los feligreses que envíen fotos que muestren a Dios en su vida diaria: fotos familiares, hermosas puestas de sol, sus mascotas, etc. Publicaremos una foto cada semana en nuestra transmisión en vivo todos los domingos. Las imágenes se publicarán en el orden en que se reciben. Por favor envíe a pzeafla@ascensionchurchnyc.org.

CHURCH CAPACITY NOTICE

The church now has the authority to increase parishioner capacity to 33%. All of the placement stickers have been adjusted in the pews to reflect this increased capacity.

AVISO DE CAPACIDAD DE IGLESIA

La iglesia ahora tiene la autoridad para aumentar la capacidad de feligreses al 33%. Todas las pegatinas de ubicación se han ajustado en los bancos para reflejar este aumento de capacidad.



Dear Parishioners and friends of Ascension,

About a week ago, Cardinal Dolan invited priests to be part of a zoom conference with him. He wanted to give priests of the Archdiocese an opportunity to catch up with him. At the end of the zoom conference, The Cardinal gave the priests an opportunity to ask questions. One priest asked how long he would keep in effect the dispensation which dispenses people from attending mass on Sunday. The Cardinal commented that he was uncomfortable with the phrase "dispensing people from the obligation to attend mass", because he said that he does not have the right to dispense from divine law. While I agree in principle, that he does not have the right to dispense anyone from divine law, the mandate is for us to keep holy the Sabbath.

During this time of coronavirus, I found that many people were able to keep holy the Sabbath, with a novel, and practical creativity. Sometimes their creativity, led them to good works that extended far beyond the Sabbath.

On August 4, there was a piece in the Times written by Christina Caron. The piece was entitled "How Families Are Finding God, Grace and Faith Outside a House of Worship." <https://www.nytimes.com/2020/08/04/parenting/religion-family-coronavirus.html> In this article, parents talked about how they miss Sunday Mass and the practices and rituals that are part of every major religion, but they also spoke about how they, with their children were able to use their 'mass time', or whatever time would have be set aside on a weekend for ritual, to find new and creative ways to practice their faith.

Some of the children from our Religious Ed, who had been actively volunteering in our food pantry were mentioned and referred to in this Times article. One of the parents mentioned how in the absence of any formal religious education, his son had been making cards that are delivered along with food donations. On one of the cards he drew a platter with two chicken legs and wrote "Enjoy your meal." Then, on the inside: "Even though I don't know you, I still care about you." Many believe that these kinds of small, simple gestures can help guide children in the tenets of their faith. Some parents have commented on the fact that the pandemic has been something of a gold mine for those who see things like prayer, spiritual conversation, asking for forgiveness, and overall modeling of grace in practice as the heart of their faith.

A good number of school-age children were spending hours of their time in front of a screen -- whether that was doing a school project, or being part of a class via Zoom or Google Classroom. It was not an effective way of being part of a worshipping community. But with some good creativity, they were really able to do some good for others.

Once we started to 'lower the curve' a number of our young people started coming back to volunteer at the pantry. Their involvement included preparing the bags for distribution, making home deliveries, making cards or gifts that would be included in each bag. Families during this time of pandemic have really found their faith to be a great source of strength and comfort. They have indeed, kept holy the Sabbath.

Peace,
Fr. Kearney

Queridos Feligreses y Amigos de Ascención,

Hace aproximadamente una semana, el cardenal Dolan invitó a los sacerdotes a ser parte de una conferencia zoom con él. Quería darles a los sacerdotes de la Arquidiócesis la oportunidad de ponerse al día con él. Al final de la conferencia de zoom, el cardenal les dio a los sacerdotes la oportunidad de hacer preguntas. Un sacerdote preguntó cuánto tiempo mantendría en vigor la dispensación que dispensa a las personas de asistir a misa el domingo. El cardenal comentó que se sentía incómodo con la frase "dispensar a la gente de la obligación de asistir a misa", porque dijo que no tiene derecho a dispensar de la ley divina. Si bien estoy de acuerdo en principio, que él no tiene el derecho de dispensar a nadie de la ley divina, el mandato es que santifiquemos el sábado.

Durante este tiempo de coronavirus, descubrí que muchas personas podían santificar el sábado con una creatividad novedosa y práctica. A veces, su creatividad los llevó a realizar buenas obras que se extendían mucho más allá del sábado.

El 4 de agosto, apareció un artículo en el Times escrito por Christina Caron. El artículo se titulaba "Cómo las familias encuentran a Dios, la gracia y la fe fuera de una casa de adoración". <https://www.nytimes.com/2020/08/04/parenting/religion-family-coronavirus.html> En este artículo, los padres hablaron sobre cómo se pierden la misa dominical y las prácticas y rituales que forman parte de todas las religiones principales, pero también hablaron sobre cómo ellos, con sus hijos, pudieron usar su 'tiempo de misa', o cualquier tiempo que se hubiera reservado en un fin de semana para el ritual, para encontrar formas nuevas y creativas de practicar su fe.

Algunos de los niños de nuestra Educación Religiosa, que habían sido voluntarios activamente en nuestra despensa de alimentos, fueron mencionados en este artículo del Times. Uno de los padres mencionó que en ausencia de educación religiosa formal, su hijo había estado haciendo tarjetas que se entregan junto con donaciones de alimentos. En una de las tarjetas dibujó una fuente con dos muslos de pollo y escribió "Disfruta tu comida". Luego, en el interior: "Aunque no te conozco, todavía me preocupo por ti". Muchos creen que este tipo de gestos pequeños y simples pueden ayudar a guiar a los niños en los principios de su fe. Algunos padres han comentado sobre el hecho de que la pandemia ha sido una especie de mina de oro para aquellos que ven cosas como la oración, la conversación espiritual, pedir perdón y el modelo general de la gracia en la práctica como el corazón de su fe.

Un buen número de niños en edad escolar pasaban horas de su tiempo frente a una pantalla, ya fuera haciendo un proyecto escolar o siendo parte de una clase a través de Zoom o Google Classroom. No era una forma eficaz de formar parte de una comunidad de adoración. Pero con algo de buena creatividad, realmente pudieron hacer algo bueno por los demás.

Una vez que empezamos a "bajar la curva", varios de nuestros jóvenes empezaron a regresar para trabajar como voluntarios en la despensa. Su participación incluyó la preparación de las bolsas para su distribución, la realización de entregas a domicilio, la confección de tarjetas o regalos que se incluirían en cada bolsa. Las familias durante este tiempo de pandemia realmente han descubierto que su fe es una gran fuente de fortaleza y consuelo. Ciertamente han santificado el sábado.

Paz,
Padre Kearney